



# ARC•PEACE

International Architects Designers Planners for Social Responsibility

NGO in consultative status (Category II) with the UN Economic and Social Council

Estocolmo, 20 de Mayo de 2014

## BOARD

**Bijayanand Misra**, *Co-Chair*  
ARC•PEACE India,  
[bijayanand.misra@gmail.com](mailto:bijayanand.misra@gmail.com)

**Luz Maria Sanchez** *Co-Chair*  
ARC•PEACE Peru  
[marilush@terra.com.pe](mailto:marilush@terra.com.pe)

**Dick Urban Vestbro**, *Secretary*  
Sweden, [dickurba@gmail.com](mailto:dickurba@gmail.com)

**Oscar Margenet Nadal**,  
*Vice-secretary*, Spain  
[margenetnadalriba@gmail.com](mailto:margenetnadalriba@gmail.com)

**Leyla Ayoub**, Tunisia  
[leylaayoub@hotmail.com](mailto:leylaayoub@hotmail.com)

**Osman El Kheir**,  
ARC•PEACE Sudan  
[osman.elkheir@gmail.com](mailto:osman.elkheir@gmail.com)

**Franziska Amacher** ADPSR,  
USA, [famarc@earthlink.net](mailto:famarc@earthlink.net)

**Dania González**, Cuba Solar  
[dania@arquitectura.cujae.edu.cu](mailto:dania@arquitectura.cujae.edu.cu)

**Tom Woolley**, Scientists  
for Global Responsibility, UK  
[tom.woolley@btconnect.com](mailto:tom.woolley@btconnect.com)

**Graeme Bristol**, Centre for  
Architecture and Human Rights,  
Canada/Thailand [gbristol@gmail.com](mailto:gbristol@gmail.com)

**Hector Animas**  
ARC•PEACE Mexico  
[hectoranimas@me.com](mailto:hectoranimas@me.com)

**Ryoichi Shuto**, Japan  
[ludwigrs55@hotmail.com](mailto:ludwigrs55@hotmail.com)

**Andreas Fitrianto**, Indonesia,  
[andrea.fitrianto@gmail.com](mailto:andrea.fitrianto@gmail.com)

**Predrag Milosevic**, Serbia  
[pmilos59@gmail.com](mailto:pmilos59@gmail.com)

**Øystein Grønning**, Norway  
[oystein@migrant.no](mailto:oystein@migrant.no)

**Natalia Dulcey**, Colombia  
[nadulcey@yahoo.com](mailto:nadulcey@yahoo.com)

**Paul Mpungu**, Kenya  
[pmpungu@uonbi.ac.ke](mailto:pmpungu@uonbi.ac.ke)

**Paul Broches**, ADPSR  
*UN representative*  
[broches@mitchellgiurgola.com](mailto:broches@mitchellgiurgola.com)

**Honorary members for life:**

*Tician Papachristou,  
Yury Platonov, Akio Hayashi,  
Jim Morgan, Sven Thiberg*

**President** Albert Dubler  
International Union of Architects (UIA)  
Tour Maine Montparnasse - B.P . 158  
33, avenue du Maine  
75755 PARIS Cedex 15 – France

Estimados colegas,

ARC•PEACE os escribe en apoyo del Instituto Real de Arquitectos Británicos (RIBA) en su propuesta a la UIA para que suspenda la afiliación de la Asociación Israelí de Arquitectos Unidos (IAUA) por no cumplir con su deber de disciplinar a miembros cuyo trabajo viola la Cuarta Convención de Ginebra, que claramente prohíbe la transferencia de población civil de una potencia usurpadora en el territorio usurpado. Estamos de acuerdo que la IAUA tiene autoridad para disciplinar y aún expulsar a los miembros que violan la ética profesional y el respeto por los estándares legales internacionales. Por cierto, hay pocas razones más importantes que la flagrante violación del derecho internacional, como es este caso, para que una asociación de profesionales discipline a sus afiliados. Si la IAUA no puede ser movilizada para ejercer una acción disciplinaria por violaciones reiteradas ejecutadas por varios de sus afiliados, entonces es la UIA la que debe recordar a la IAUA que la ética profesional no existe para ser aplicada solo de vez en cuando.

Somos conscientes de que muchos arquitectos y planificadores israelíes no violan la ley internacional. Algunos arquitectos israelíes deploran las acciones de sus colegas que diseñan para la ocupación militar del gobierno de Israel, y algunos de ellos también se han manifestado en oposición a esas acciones. Sentimos un gran respeto por nuestros colegas que sostienen sus principios éticos enfrentándose a un gobierno nacional y a un establecimiento militar. Esos valientes arquitectos necesitan apoyo internacional a su posición de principios éticos; y el mejor apoyo que puede darles la UIA es que insista a que la IAUA también respete la ética. La IAUA no habla por ellos: por el contrario, habla por los arquitectos que son inmunes por suscribir una posición en la que los violadores del derecho internacional no serán disciplinados; ninguno de nosotros debemos aceptar esa posición.

ARC•PEACE fue fundado en 1987 para promover la paz y proteger el medio ambiente, por medio de la difusión y educación entre arquitectos, urbanistas y planificadores. La situación en Israel/Palestina ha sido una permanente preocupación de nuestra red por muchos años, y nos ha desalentado enormemente que el crecimiento de los asentamientos israelíes dentro de la zona que debería haber dado lugar al Estado Palestino haya disminuido grandemente las perspectivas de una resolución pacífica al conflicto.

//



Estamos apenados por ver que cuando la arquitectura y la planificación son ejercidas fuera de toda ética puedan transformarse en herramientas de ocupación militar y aún en instrumentos de guerra por otros medios. La ética profesional tiene el valor de alentar a ambas profesiones para negarse a ejercer la práctica profesional de maneras tan destructiva y dañinas.

La arquitectura y la planificación cuando son ejercidas éticamente y con espíritu de responsabilidad social son instrumentos valiosos para obtener paz entre los pueblos y armonía con el mundo natural.

Urgimos a la UIA a aceptar la propuesta del RIBA y proceder a alentar a la IAUA para que recupere el respeto que se merecen la ética profesional y el derecho internacional procediendo a disciplinar a sus miembros que practiquen tan inaceptables conductas. Esta medida es esencial para mantener la misión de los arquitectos y planificadores al servicio del interés público como agentes de paz y responsabilidad social en todo el mundo.

Os saludamos atentamente,

**María Luz Sánchez Hurtado**  
Co Presidente

**Bijay Misra**  
Co Presidente